Magiczny Kraków

„Zaczynając od moich ulic” - znamy gości Festiwalu Miłosza

2017-03-26

Cztery festiwalowe dni wypełnione spotkaniami autorskimi, debatami, koncertami, filmami, czytaniem i komentowaniem wierszy – na początku czerwca (8–11 czerwca) Kraków stanie się światową stolicą poezji. Festiwal Miłosza będzie okazją do spotkania z najwybitniejszymi polskimi twórcami, m.in.: Adamem Zagajewskim, Ewą Lipską, Anną Piwkowską, Marcinem Świetlickim, a także gośćmi z trzech kontynentów, wśród nich: Antjie Krog (RPA), Linn Hansén (Szwecja), Evelyn Schlag (Austria), Petr Hruška (Czechy), Joachim Sartorius (Niemcy) i Robert Pinsky (USA). Dyrektorem artystycznym festiwalu jest poeta i krytyk literacki Krzysztof Siwczyk.

Hasłem przewodnim tegorocznej edycji festiwalu jest tytuł zbioru szkiców i przekładów Czesława Miłosza – „Zaczynając od moich ulic”, wydanego w 1985 r. przez Instytut Literacki w Paryżu.

– Czesław Miłosz diagnozował czasy, w jakich przyszło mu żyć, czerpiąc z doświadczenia na wskroś indywidualnego. Bez intymności lirycznego »ja« nie można pomyśleć jakiegokolwiek "ty", "my", "oni" – wyjaśnia Krzysztof Siwczyk. – Bez ściszonego, prywatnego języka, trudno o rozumienie języków buntu, miłości, ideologii, Bogów i śmierci. Bez autoanalizy nie wskóramy niczego w świecie, który jest przede wszystkim własną ulicą i prywatnym widokiem z okna. Jest własnym ograniczeniem, słabością, wstydem, i nade wszystko samotnością. Czy Czesław Miłosz był poetą prywatności? I co to w ogóle znaczy być poetą prywatnym? Jak chronić tę jedyność i własną niepowtarzalność przed przemocą życiowych konwencji? To tylko niektóre z pytań, jakie padną podczas tegorocznego Festiwalu Miłosza - zaznacza.

Festiwal, jak co roku, będzie spotkaniem różnych poetyckich prywatności i wybitnych literackich indywidualności. - W Krakowie usłyszymy ich wspólny język, uzgodniony w dialogu częstokroć sprzecznych lirycznych interesów. Każdy z poetów mieszka na innej ulicy, każdy patrzy z okien na swoje niebo. Zapytamy więc o cechy wspólne tych ulic i tych nieb. Kto wie, być może na chwilę uda nam się zamieszkać i zmieścić w jakimś intymnym uniwersum – mówi Olga Brzezińska, prezes Fundacji Miasto Literatury, która wraz z Krakowskim Biurem Festiwalowym organizuje festiwal.

Wszystkich, którzy kochają czytać, w szczególności poezję, czekają na początku czerwca intensywne cztery dni wypełnione spotkaniami, debatami, czytaniem i komentowaniem wierszy, a także koncertami, spektaklami i filmami. Podczas festiwalu, już po raz drugi z rzędu, zostanie także wręczona Nagroda im. Wisławy Szymborskiej.

- Dzięki strategicznym partnerstwom m.in. z Fundacją Wisławy Szymborskiej festiwal jest ważnym głosem w debacie o przyszłości czytelnictwa w Polsce – mówi Magdalena Łukasik, zastępca dyrektora Krakowskiego Biura Festiwalowego. – Dzięki obecności twórców z całego świata, Kraków podczas Festiwalu Miłosza staje się centrum poetyckiego świata, w którym o poezji mówi się różnymi językami i do którego, na te cztery dni, warto przyjąć zaproszenie - podkreśla.

Wydarzeniem, na które czeka wielu miłośników poezji, będzie z pewnością spotkanie z **Robertem Pinskym** – poetą nominowanym do Nagrody Pulitzera, tłumaczem utworów Czesława Miłosza

zebranych w tomie „The Separate Notebooks”.

Kraków odwiedzą także: pochodzący z Niemiec **Joachim Sartorius –** laureat nagrody Scheerbarta za tłumaczenie współczesnej poezji amerykańskiej i członek German Academy of Language and Literature oraz urodzona w Południowej Afryce **Antjie Krog**, autorka licznych tomów poezji, prozy i dramatu. Ze Szwecji przybędzie **Linn Hansén** – poetka i redaktor naczelna magazynu kulturalnego „Glänta”, współpracująca z Festiwalem Poezji w Göteborgu i Queer Literature Festival. Pod Wawelem zawitają także: **Petr Hruška** – zaliczany do grona najwybitniejszych czeskich poetów tworzących po 1989 r., współorganizator wieczorów literackich, festiwali i wystaw w Ostrawie oraz austriacka poetka **Evelyn Schlag.**

Specjalnie na festiwal, we współpracy z wydawnictwem a5, Instytutem Mikołowskim, Lokatorem, Wydawnictwem Literackim i Wydawnictwem Znak, ukaże się pięć tomów – polskich przekładów dzieł autorstwa pięciorga naszych zagranicznych gości (Linn Hansén, Petra Hruški, Antjie Krog, Roberta Pinsky’ego i Joachima Sartoriusa).

Tłumy czytelników pojawią się z pewnością na spotkaniach z niezwykle cenionymi twórcami: **Adamem Zagajewskim** oraz **Ewą Lipską**. Festiwal będzie także okazją do spotkania z **Anną Piwkowską** – poetką oraz autorką eseistycznej książki o życiu i twórczości Anny Achmatowej, **Martą Eloy Cichocką –** poetką, tłumaczką, stypendystką Fundacji im. Michela d’Ornano oraz fotografką, a także z **Urszulą Zajączkowską –** poetką, botanikiem i artystką wizualną, określaną mianem świadomej „poetki przyrody”. W czytaniu i komentowaniu poezji wezmą udział również: nominowany do Nagrody Literackiej Nike **Karol Maliszewski**, fotograf, poeta, autor esejów oraz tekstów krytycznych o sztuce **Wojciech Wilczyk** oraz **Marcin Sendecki** – nominowany do wielu prestiżowych nagród poeta, związany w latach 80. i 90. z pismem „brulion”.

Inauguracyjny wykład „Miłosz Lecture” wygłosi **prof. Tadeusz Sławek** – poeta, tłumacz, eseista, literaturoznawca i wykładowca uniwersytecki. Zaplanowano także trzy debaty: poświęconą intymności języków, dyskusję o micie artysty w kulturze narcyzmu i tradycyjnie już debatę poświęconą sztuce przekładu. Jak co roku w trakcie Festiwalu odbędą się warsztaty translatorskie, warsztaty krytyki literackiej, które poprowadzą Michał Nogaś, Paulina Małochleb i Justyna Sobolewska, a także poetyckie warsztaty dla dzieci. „Czy możliwe są jeszcze języki intymne?” (z udziałem Zbigniewa Mikołejki, Zbigniewa Libery i Doroty Kozickiej), „Pojedynczość w epoce narcyzmu” (z udziałem Przemysława Czaplińskiego i Romy Sendyki) oraz debata z udziałem tłumaczy tomów autorstwa gości zagranicznych tegorocznego festiwalu (wśród nich m.in. Ryszarda Krynickiego, Renaty Gorczyńskiej i Jerzego Kocha).

W ramach Festiwalu premierę będzie mieć także oparty na motywach poezji Czesława Miłosza spektakl **„Po wygnaniu”**, w reżyserii Tomasza Cyza, wyprodukowany przez Fundację Miasto Literatury i Teatr Nowy Proxima. Festiwal wyjdzie również poza sale i audytoria ze specjalnymi projektami zaplanowanymi w ramach pasma **Off Miłosz.**

Coś dla siebie znajdą w programie także fani muzyki. Nie lada wydarzeniem będą z pewnością koncerty: formacji Julia i Nieprzyjemni z Marcinem Świetlickim oraz Pablopavo i Ludziki. Sprzedaż biletów ruszy już wkrótce.

Magiczny Kraków

Organizatorami Festiwalu są: **Miasto Kraków**, **Krakowskie Biuro Festiwalowe** i **Fundacja Miasto Literatury**.

Więcej: **miloszfestival.pl**.